



# GIMA

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403 Export: tel. +39 02  
953854209/221/225 fax +39 02 95380056 gima@gimaitaly.  
com - export@gimaitaly.com [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

0 S Z N	0,1 H D V	0,2 R O S
0,3 H D K	0,4 Z C R	0,5 O N K
0,6 R Z S	0,7 V R C	0,8 K D H
0,9 O D K	1 N H V	1,1 R S K
1,2 K V Z	1,3 O R H	1,4 N D C
1,5 Z S V	1,6 D C O	1,7 R K S
1,8 C D N	1,9 H K Z	2 S C R

Manuale utente - User manual - Notice d'utilisation - Betriebsanweisungen - Manual de uso -  
Manual de uso - εγχειρίδιο - دليل المستخدم والرعاية

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.



Una vez realizada la prueba, se indica la posible terapia prescrita. Después de un intervalo de tiempo adecuado (muy variable y a discreción del médico) se puede repetir la prueba registrando su resultado y así sucesivamente. La prueba permite detectar la regresión, estacionariedad o progresividad en el tiempo de un proceso cataratoso, tanto espontánea como después de tratamiento médico o quirúrgico.

#### CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro. Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación. La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes. Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste. La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio. GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc. La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio. GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc. La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.



PORTUGUÊS

A tabela para a sensibilidade ao contraste foi criada tendo como base a definição de contraste (Contraste C = luminância do fundo menos luminância da leitura, tudo dividido pela luminância do fundo) e da definição da sensibilidade ao contraste que é igual al recíproco do mesmo contraste (Sensibilidade S = 1/C).

A tabela é formada por 7 linhas, cada linha é formada por três seqüências de letras, cada seqüência de letra é formada por três letras de contraste igual. Em total portanto a tabela realiza 21 diferentes contrastes, progressivamente decrescentes do alto para baixo e da esquerda para direita, e com a mesma progressão dos contrastes, através dos valores das triplas, são definidas 21 diferentes graus de sensibilidade ao contraste. Em qualquer ponto da tabela, a variação do contraste de uma tripla para com a tripla vizinha é sempre constante, portanto são constantes também as variações das correspondentes sensibilidades.

Cada tripla é identificada com o número posto em cima da mesma na tabela ilustrada abaixo. Dito número exprime a sensibilidade ao contraste necessária para reconhecer aquela tripla e corresponde ao expoente que deve-se dar à base 10 para obter o valor daquela sensibilidade. O teste deve ser feito em boas condições de iluminação, o ideal seria com fonte de luz natural, a distância variável de 2 a 3 metros, dependendo da acuidade visiva do paciente submetido ao teste.

Cada tripla é considerada reconhecida se as letras lidas são pelo menos duas das três que comparecem.

Inicialmente se testam os olhos separadamente, começando pelo olho melhor, e depois juntos, registrando a data, a distância de leitura e o número de identificação da última tripla lida nas provas relativas a OD, OO e OS. A diferença de sensibilidade ao contraste dos dois olhos examinados separados e a sensibilidade ao contraste dos dois olhos examinados juntos varia entre os valores de 0,1 a 0,3 aproximadamente. O teste pode ser repetido periodicamente, após os tratamentos, para avaliar o resultado destes, ou independentemente destes para constatar a regressão, a estacionariedade ou progressividade no tempo de um processo de catarata.

É inútil repetir os testes frequentemente, mas o intervalo entre os controles deve sempre ser decidido pelo médico, dependendo das exigências de cada paciente. Cada três triplas obtém-se a duplicação ou a redução da metade do contraste, enquanto se exprimimos a sensibilidade com o seu logaritmo, este aumenta ou diminui cada três triplas de 0,3 (cada tripla varia respeito aquela anterior e aquela seguinte de um valor de 0,1 exprimido em logaritmo da sensibilidade).

Abaixo é ilustrada a tabela com todas as seqüências de três letras que a compõe, com os valores logarítmicos da sensibilidade relativos à cada seqüência.

#### Método sugerido para avaliar a sensibilidade ao contraste com o uso da tabela anexa.

O teste deve ser feito em condições de iluminação boa e constante, na distância mais confortável, escolhida pelo paciente e variável entre 2 e 3 metros. Escolhamos de iniciar o teste com o olho mais sensível, depois testar o outro olho e enfim, os dois olhos juntos, registrando a data do exame, a distância de leitura e o número de referência da última tripla lida (o número de referência é aquele posto sobre cada tripla. A tripla deve ser considerada lida quando o paciente reconhece pelo menos duas letras das três apresentadas).

Depois de ter feito o teste indicar a terapia eventualmente prescrita.

Depois de um intervalo de tempo adequado, (que pode variar muito conforme a indicação do médico) pode-se repetir o teste registrando o resultado e assim por diante. O teste permite de evidenciar a regressão, a estacionariedade ou a progressividade no tempo de um processo de catarata, seja espontânea que depois de tratamento médico ou cirúrgico.

#### CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualidade elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validade da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificadas, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de trasferralimento, transportes e embalagens. São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis. A troca ou o conserto feito durante o período de validade da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma. A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressaltos não originais, averias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado. GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrônicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc. A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matriculacão (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado. Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ο πίνακας για τον προσδιορισμό της ευαισθησίας στην αντίθεση έγινε αντικείμενο επεξεργασίας ξεκινώντας από τον ορισμό της αντίθεσης (Αντίθεση C = φωτεινότητα του φόντου μείον της φωτεινότητας του γράμματος και όλο διαιρούμενο με την